

Màster en Lingüística i aplicacions tecnològiques  
Programa oficial de postgrau en Comunicació lingüística i mediació multilingüe  
Universitat Pompeu Fabra

**Dra. Guiomar Elena Ciapuscio**  
**Universidad de Buenos Aires – CONICET**  
[gciapusc@mail.retina.ar](mailto:gciapusc@mail.retina.ar)

**Curs intensiu de postgrau**  
18 i 19 de maig (de 3h a 6h), 20 i 21 de maig (de 3h a 5h),  
25 i 26 de maig (de 3h a 6h), i 28 de maig (de 3h a 5h).  
Aula 52.429  
**Edifici Roc Boronat, Universitat Pompeu Fabra**  
C. Roc Boronat 138, Barcelona

### **Géneros textuales: el caso de la divulgación científica**

Este seminario tiene como objetivos generales brindar conocimientos teóricos y metodológicos producidos en el marco de la lingüística del texto de procedencia alemana y demostrar su productividad en el análisis de diferentes aspectos lingüístico-textuales, tomando como base distintos géneros de la divulgación científica (especialmente, la entrevista privada y la conferencia del especialista). Para ello, en un primer bloque, se expondrán y discutirán los conceptos teóricos principales, referidos a la unidad de análisis y a sus distintas dimensiones, y se presentará una caracterización retórico-discursiva general de la divulgación científica. En un segundo bloque, se brindarán herramientas teórico-metodológicas específicas para el análisis de textos divulgativos; el foco será la dimensión de formulación y, específicamente, se trabajará sobre los procedimientos de tratamiento léxico, de calificación y evaluación metadiscursiva, y de ilustración (metafórica), centrales en los géneros divulgativos. La exposición y discusión teórica se complementará y se enriquecerá con distintos ejercicios y análisis de textos.

[Assignatura: Anàlisi del discurs]

Activitat organitzada pel Grup d'Estudis del Discurs i finançada pel programa de mobilitat de professorat del Ministeri de Ciència e Innovació.

## **Descripción del curso:**

### **18 de mayo, lunes (3-6):**

*Objetivo:* Presentar el enfoque teórico general del seminario e introducir el concepto de *texto*, con el que se trabajará durante el tratamiento de los temas específicos.

*Contenidos:* La lingüística del texto alemana contemporánea; la concepción multidimensional del *texto*. El texto como objeto de naturaleza prototípica. La perspectiva del *producto* y del *proceso*. Los textos como herramientas de constitución y representación del conocimiento.

### **19 de mayo, martes (3-6):**

*Objetivo:* Presentar y discutir los conceptos de esquemas y géneros textuales, e ilustrarlos con el análisis de productos textuales específicos.

*Contenidos:* El concepto de esquemas y géneros textuales. Dimensiones y rasgos de oposición. Tipologías textuales y relaciones de parentesco entre géneros.

### **20 de mayo, miércoles (3-5):**

*Objetivo:* Introducir el campo de la divulgación científica y reflexionar sobre las características textuales y lingüísticas de las producciones lingüísticas.

*Contenidos:* La divulgación científica y sus géneros: modalidades y niveles de divulgación científica. Principales rasgos lingüístico-textuales.

### **21 de mayo, jueves (3-5):**

*Objetivo:* brindar herramientas teórico-metodológicas para analizar procedimientos centrales en la producción de textos de divulgación científica

*Contenidos:* La reelaboración y recontextualización del conocimiento en el paso de las fuentes a los textos divulgativos: intertextualidad, transformación y principales procedimientos de producción textual: *reformulación, calificación, ilustración*.

### **25 de mayo, lunes (3-6):**

*Objetivo:* Presentar y reflexionar sobre los principales rasgos lingüístico-textuales de la entrevista privada de divulgación y trabajar intensivamente en el análisis de los procedimientos de *tratamiento reformulativo*.

El género *entrevista oral*: principales características situacionales, funcionales, y lingüístico-textuales. El tema y contenido textual: *los procedimientos de tratamiento: la reformulación léxica*. Sus funciones en la constitución del texto y de las identidades discursivas.

### **26 de mayo, martes (3-6):**

*Objetivo*: Presentar y reflexionar sobre los principales rasgos lingüístico-textuales de la conferencia de divulgación científica y trabajar intensivamente en el análisis de los procedimientos de *calificación metadiscursiva*.

El género *conferencia de divulgación*: principales características situacionales, funcionales, y lingüístico-textuales. El tema y contenido textual: los procedimientos de *calificación metadiscursiva*: los comentarios y evaluaciones del léxico. Sus funciones en la constitución del texto y de las identidades discursivas.

### **27 de mayo, miércoles (3-5): CONFERENCIA: "La noción de familia de géneros en el análisis de la comunicación de la ciencia"**

### **28 de mayo, jueves (3-5):**

*Objetivo*: Presentar y explicar los principales procedimientos de *ilustración*; demostrar su centralidad en la divulgación científica.

Las metáforas como procedimientos de ilustración y recontextualización en distintos géneros de divulgación científica: adaptabilidad y multifuncionalidad del instrumento metafórico en diferentes escenarios discursivos.

### Referencias bibliográficas (iniciales)

- Adamzik, K. (2004) *Textlinguistik. Eine Einführung*. Tübingen: Niemeyer.
- Antos, G. (1997). Texte als Konstitutionsformen von Wissen. *Die Zukunft der Textlinguistik*. G. Antos. Tübingen, Narr: 43-65. Hay traducción disponible.
- Brünner, Gisela y Elisabeth Gülich (Eds.) (2002) "Verfahren der Veranschaulichung in der Experten-Laien-Kommunikation" [Procedimientos de ilustración en la comunicación experto-lego], en G. Brünner y E. Gülich, *Sprechen über Krankheiten* [Hablar sobre la enfermedad], Bielefeld: Aisthesis Verlag, pp. 17-94. Traducción parcial disponible.
- Cabré, M. T. (2002) "Textos especializados y unidades de conocimiento: metodología y tipologización", en García Palacios, J. Y Ma. T. Fuentes Morán, *Texto terminología y traducción*, Salamanca: Almar, 15-36-
- Calsamiglia, H. (coord.) (2000) Decir la ciencia. Las prácticas divulgativas en el punto de mira. *Discurso y sociedad* vol. 2 Nro. 2: 131-146.

- Calsamiglia, H. y T. Van Dijk (2004) „Popularization discourse and knowledge about the genome“, *Discourse & Society* vol 15 (4), 369-389.
- Ciapuscio, G. (2003) “Formulation and reformulation procedures in verbal interaction between experts and (semi) laypersons”, *Discourse Studies* 5/4, Sage Publications. 207-233.
- Ciapuscio, G. (2005a) “Identitätskonstitution in Experten-Laien-Kommunikation: Die Rolle der Textherstellungsverfahren” (2005), *Neue Romania* 32. Berlin. En colaboración con W. Kesselheim. 125-152.
- Ciapuscio, G. (2005b) “Las metáforas en la creación y recontextualización de la ciencia” en *Signo y Seña* 14, Comunicación académico-científica, 183-211.
- Ciapuscio, G. (2007a), “Acciones de calificación en conferencias de divulgación científica”, en: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, volumen V Nro. 1 (9), Frankfurt: Vervuert Vlg. 59-77. ISSN 1579-9425.
- Ciapuscio, G. (2007b) “Genres et familles de genres: apports pour l’acquisition de la compétence generique dans le domaine academique”, *Études de Linguistique Appliquée* 148, octobre-décembre: L’écrit en contexte universitaire argentin: compréhension et production”, Estela Klett (éd.). 405-416.
- Gülich, E. y Th. Kotschi (1995), "Discourse Production in Oral Communications. Aspects of Oral Communication. U. Quasthoff. Berlin/New York, de Gruyter.
- Gülich, E. (2003), Conversational techniques used in transferring knowledge between medical experts and non experts", *Discourse Studies* 5/4, Sage Publications, 235-263.
- Heinemann, W. (2000). Textsorten. Zur Diskussion um Basisklassen des Kommunizierens. Rückschau und Ausblick. In K. Adamzik (Ed.), *Textsorten* . Tübingen: Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH. Traducción disponible.
- Heinemann, M. y W. Heinemann (2002). *Grundlagen der Textlinguistik*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- Sandig, B. (2000). Text als prototypisches Konzept“, en: Mangasser-Wahl, M. (editora): *Prototypentheorie in der Linguistik*. Tübingen: Stauffenburg, págs. 93-112. Traducción disponible

### **Horas de consulta para alumnos durante las dos semanas**

18-19 lunes

10-13 martes, miércoles y jueves